Меркулов Павел Александрович

Подписан: Меркулов Павел Александрович
DN: C=RU, S=Орловская область, L=пгт. Орел, T=Директор, OU="СРЕДНЕРУССКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ - ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"", O="ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"", СНИЛС=00482216008, ИНН=575206486423, E=it@orel.ranepa.ru, G=Павел Александрович, SN=Меркулов, CN=Меркулов Павел Александрович
Основание: я подтверждаю этот документ своей удостоверяющей подписью
Местоположение: Среднерусский институт управления

Приложение № 3.1.4 к Положению по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

**РАБОЧИЕ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**
**«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

# «Иностранный язык» (английский)

*(индекс и наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)*

по группе научных специальностей
5.1.Право

*(шифр наименование группы научных специальностей)*
5.1.2 Публично-правовые *(государственно - правовые) науки*

*(шифр и наименование научной специальности)*

*кандидат юридических наук*

*(ученая степень)*

**очная**

*форма(ы) обучения*

_____, 2024 г.

**Автор(ы)-сосгавитсль(и):**

| №п/п | Фамилия Имя Отчество | Ученая степень, ученое звание, | Должность | Структурное подразделение |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Акатова Наталия Геннадьевна | Кандидат педагогических наук, доцент | Доцент кафедры иностранных языков | Кафедра иностранных языков |

РАССМОТРЕНА *И* РЕКОМЕНДОВАНА для использования в учебном процессе на заседании Научно-методическим советом

---

*(наименование совета по группе научных специальностей)*

Протокол от «17» октября 2023г. № 19

**СОДЕРЖАНИЕ**

1. Цель и задачи дисциплины (модуля).....

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).....

3. Место дисциплины (модуля) в структуре ПА.....

4. Объем дисциплины (модуля).....

5. Содержание и структура дисциплины (модуля).....

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).....

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....

8. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю).....

9. Учеб но-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля).....

9.1. Основная литература.....

9.2. Дополнительная литература.....

9.3. Нормативные правовые документы.....

9.4. Интернет-ресурсы, справочные системы.....

10. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины (модуля).....

## 1. Цель и задачи дисциплины (модуля)

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Владение иностранным языком облегчает доступ к профессионально значимой информации, способствует налаживанию международных профессиональных контактов и расширяет возможности непрерывного профессионального роста специалистов в самых различных сферах учебной и профессиональной деятельности.

В соответствии с современными педагогическими подходами (компетентностный, личностно-ориентированный и деятельностно-ориентированный), курс обучения иностранному языку для аспирантов носит профессионально направленный и коммуникативный характер.

Основной **целью** курса является овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально – коммуникативных задач в областях культурной, профессиональной и научной деятельности. Изучение иностранного языка направлено на: повышение уровня учебной автономии, развитие способности к самообразованию, совершенствование когнитивных и исследовательских умений, развитие информационной культуры, совершенствование профессиональной иноязычной компетенции, развитие умений применять иностранный язык как средство самостоятельной научно-исследовательской деятельности.

Изучение иностранного языка призвано также обеспечить:

- совершенствование навыков устного и письменного перевода с иностранного языка на русский язык по направлению подготовки и реферирования текстов;
- развитие умений по ведению иноязычной устной и письменной коммуникации на научную тематику;

- формирование умений самостоятельной научно-исследовательской работы с аутентичным иноязычным материалом по направлению подготовки.

**Задачи дисциплины**:

- формирование у аспирантов системы знаний об особенностях функционирования языковых явлений в текстах профессиональной направленности с целью получения и адекватного оценивания информации;
- формирование системы представлений о современном состоянии и перспективах развития науки в РФ и странах изучаемого языка;
- формирование и развитие творческого языкового мышления для решения иноязычных коммуникативных задач профессионального характера;
- повышение мотивации к изучению иностранного языка как средства расширения кругозора и углубления системных знаний по профилю подготовки, и как средства самостоятельного повышения профессиональной квалификации.

## 2. Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Таблица 1.

**Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)**

| № п/п | Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля) |
|---|---|
| 1 | По окончании изучения дисциплины аспиранты должны **уметь:**<br>- понимать на слух научно-профессиональную речь на английском языке;<br>-свободно читать и понимать оригинальную литературу на английском языке по специальности аспиранта;<br>- осуществлять письменный перевод научных текстов по специальности аспиранта;<br>- осуществлять устное профессиональное общение в монологической и диалогической форме на английском языке в |

| | |
|---|---|
| | научной сфере (доклад, сообщение, презентация, дискуссия и пр.);<br>- осуществлять письменное профессиональное общение на английском языке в научной сфере (научная статья, тезисы, доклад, реферирование и аннотирование);<br>- использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), оптимизирующих профессиональное общение на английском языке. |
| 2 | **владеть**:<br>- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических и грамматических явлений английского языка, характерных для научной сферы общения. |

## 3. Место дисциплины (модуля) в структуре ПА

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту (индекс 2.1.02) учебного плана, направлена на подготовку и сдачу аспирантами и соискателями кандидатского экзамена.

## *4.* Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 108 часов (36 часов в з.е.), при этом контактная работа составляет 54 часа, на самостоятельную работу отводится 54 часа. По окончании курса аспиранты сдают экзамен (кандидатский минимум) и представляют реферат (перевод текста по направлению научной специальности).

Таблица 2.

## Объем дисциплины (модуля)

| Вид учебных занятий и самостоятельная работа | | Объем дисциплины, час. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **Всего** | **Курс** | | | |
| | | | **1** | **2** | **3** | **4** |
| **Контактная работа обучающихся с преподавателем, в том числе:** | | 54 | 54 | | | |
| Лекционного типа (Л) | | - | - | | | |
| Лабораторные работы (практикумы) (ЛР) | | - | - | | | |
| Практического (семинарского) типа (ПЗ) | | 54 | 54 | | | |
| Контролируемая самостоятельная работа обучающихся (КСР): | | | | | | |
| **Самостоятельная работа обучающихся (СР) (всего):** | | 54 | 54 | | | |
| **Промежуточная аттестация** | **Форма** | Экз, реферат | Экз, реферат | | | |
| | **Час.** | | | | | |
| Общая трудоемкость (час./з.е.) | | 108/36 | 108/36 | | | |

## 5. Содержание и структура дисциплины (модуля)

Таблица 3.

### Содержание и структура дисциплины (модуля)

| № п/п | Наименование тем (разделов) | Объем дисциплины, час. | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего | Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий | | | | СР | |
| | | | Л | ЛР | ПЗ | КСР | | |
| Тема 1 | Тема «Визитная карточка молодого ученого». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 2 | Тема «Особенности грамматики научного текста». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 3 | Тема «Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |

| № п/п | Наименование тем (разделов) | Объем дисциплины, час. | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего | Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий | | | | СР | |
| | | | Л | ЛР | ПЗ | КСР | | |
| Тема 4 | Тема «Перевод текстов по специальности». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 5 | Тема «Анализ текста». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 6 | Тема «Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 7 | Тема «Деловая коммуникация». | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |
| Тема 8 | Тема «Стратегии представления докладчика на международном | | - | - | 4 | - | 4 | О, Т, Э |

| № п/п | Наименование тем (разделов) | Объем дисциплины, час. | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего | Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий | | | | СР | |
| | | | Л | ЛР | ПЗ | КСР | | |
| | научном мероприятии». | | | | | | | |
| Тема 9 | Тема «Формулировка названия доклада». | | - | - | **4** | - | **4** | **О, Т, Э** |
| Тема 10 | Тема «Представление плана выступления». | | - | - | **4** | - | **4** | **О, Т, Э** |
| Тема 11 | Тема «Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в | | - | - | **7** | - | **7** | **О, Т, Э** |

| № п/п | Наименование тем (разделов) | Объем дисциплины, час. | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего | Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий | | | | СР | |
| | | | Л | ЛР | ПЗ | КСР | | |
| | конкретной отрасли». | | | | | | | |
| Тема 12 | Тема «Подготовка сообщения по теме научного исследования». | | - | - | **7** | - | **7** | **О, Т, Э** |
| Промежуточная аттестация | | | | | | | | Экз. |
| | **Всего** | **108** | | | **54** | | **54** | |

*Примечание: формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), коллоквиум (К), эссе (Э), реферат (Р), диспут (Д) и др.*

**Содержание дисциплины**

**Тема 1. Визитная карточка молодого ученого.**

Обозначение темы своего научного исследования. Первоначальное формирование словаря специальной лексики по теме, общенаучной лексики и терминов.

**Тема 2. Особенности грамматики научного текста.**
Безличные предложения и пассивные конструкции. Употребление номинализированных структур.

**Тема 3. Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов.**
Эквивалентный и дословный перевод пассивных и безличных конструкций.

**Тема 4. Перевод текстов по специальности.**
Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке. Употребление ключевых слов и их заместителей, специальные связующие средства.

**Тема 5. Анализ текста.**
Особенности написания аннотации к научной статье на английском языке.

**Тема 6. Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.**
Правила подготовки реферата на основе использования иноязычных источников.

**Тема 7. Деловая коммуникация.**
Понятие делового стиля. Свойства делового стиля. Кейс: Деловые переговоры.

**Тема 8. Стратегии представления докладчика на международном научном мероприятии.**
Подготовка научного сообщения и доклада. Структурные элементы основной части доклада.

**Тема 9. Формулировка названия доклада.**
Стратегии связного построения текста и переходов от одного элемента к другому.

**Тема 10. Представление плана выступления.**
Деловая игра «Научный диспут».

**Тема 11. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли.**
Характерные особенности научного стиля. Языковая реализация специфических черт научного стиля в профессиональной речи

**Тема 12. Подготовка сообщения по теме научного исследования.**
Презентация на иностранном языке темы диссертации, сферы научного поиска аспиранта (соискателя).

## 6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Получение углубленных знаний по дисциплине «Иностранный язык» достигается за счет дополнительных часов к аудиторной работе самостоятельной работы аспирантов. Выделяемые часы целесообразно использовать для знакомства с дополнительной учебной, научной литературой по проблематике дисциплины, анализа научных концепций и современных подходов к осмыслению рассматриваемых проблем.

К самостоятельному виду работы аспирантов относится работа в библиотеках, в электронных поисковых системах и т.п. по сбору материалов, необходимых для проведения практических занятий или выполнения конкретных заданий преподавателя по изучаемым темам.

**Вопросы для самостоятельной подготовки:**

Тема 1. Визитная карточка молодого ученого.
1 Представление в научной среде.
2. Обозначение круга интересов и научных интересов.
3. Обозначение темы своего научного исследования.
4. Первоначальное формирование словаря специальной лексики по теме, общенаучной лексики и терминов.

Тема 2. Особенности грамматики научного текста.
1. Что такое Безличные предложения и пассивные конструкции?
2. Когда употребляются номинализированные структуры?

Тема 3. Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов.
1. В чем разница эквивалентного и дословного перевода пассивных и безличных конструкций?

Тема 4. Актуальность темы исследования Перевод текстов по специальности.
1. Чем актуальная тема Вашего исследования. Приведите 5 аргументов.
2. Особенности научных текстов.
3. Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке.

Тема 5. Анализ текста.
1. Особенности аннотирования.
2. Напишите аннотацию к научному тексту.

Тема 6. Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.
1. Правила подготовки реферата на основе использования иноязычных источников.
2. Напишите реферат к научной статье.

Тема 7. Деловая коммуникация.
1. Понятие делового стиля. Свойства делового стиля.
2. Кейс: Деловые переговоры.

Тема 8. Стратегии представления докладчика на международном научном мероприятии.
1. Подготовьте научное сообщение или доклад.
2. Какие структурные элементы можно выделить в основной части доклада.

Тема 9. Формулировка названия доклада.
В чем заключается стратегия связного построения текста и переходов от одного элемента к другому.

Тема 10. Представление плана выступления.
Деловая игра «Научный диспут».

Тема 11. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли.
Каковы характерные особенности научного стиля. Языковая реализация специфических черт научного стиля в профессиональной речи.

Тема 12. Подготовка сообщения по теме научного исследования.
Презентация на иностранном языке темы диссертации, сферы научного поиска аспиранта (соискателя).

## 7. **Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Обучение по дисциплине (модулю) «Иностранный язык» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях (практические занятия) и самостоятельной работы аспирантов.

Практические занятия дисциплины (модуля) «Иностранный язык» предполагают их проведение в различных формах с целью выявления полученных знаний, умений, навыков и компетенций с проведением контрольных мероприятий.

С целью обеспечения успешного обучения аспирант должен готовиться к практическим занятиям, поскольку они являются важнейшей формой организации учебного процесса.

*Подготовка к практическим занятиям:*

– внимательно прочитайте материал, относящийся к данному практическому занятию, ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям;

– выпишите основные лексические единицы;

– ответьте на контрольные вопросы, готовьтесь дать развернутый ответ на каждый из вопросов;

– уясните, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до практического занятия) во время текущих консультаций преподавателя;

– готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы, последние являются эффективными формами работы;

– рабочая программа дисциплины в части целей, перечню знаний, умений, терминов и учебных вопросов может быть использована вами в качестве ориентира в организации обучения.

*Подготовка к экзамену.* К экзамену необходимо готовится целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. В самом начале учебного курса познакомьтесь со следующей учебно-методической документацией:

– программой дисциплины;

– перечнем знаний и умений, которыми аспирант должен владеть;

– тематическими планами практических занятий;

– контрольными мероприятиями;

– учебником, учебными пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;

– перечнем экзаменационных вопросов.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине.

Систематическое выполнение учебной работы на практических занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для

сдачи экзамена. **Допуском к кандидатскому экзамену по иностранному языку является выполнение перевода по научной специальности аспиранта.**

## ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ НА КАНДИДАТСКОМ ЭКЗАМЕНЕ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

**(единые для всех категорий обучаемых)**

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

**НА ПЕРВОМ ЭТАПЕ:**

Аспирант (соискатель) должен прочитать оригинальную литературу на иностранном языке по теме диссертационного исследования объемом не менее 240-300 страниц (количество печатных знаков на страницу 2500). Далее из прочитанной литературы выполнить письменный перевод текста на языке обучения. Объем текста 15000 печатных знаков (6-7 страниц). Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Аспирант представляет реферат в виде экзаменационного перевода по дисциплине «Иностранный язык».

**НА ВТОРОМ ЭТАПЕ**:

Экзамен включает в себя три задания и проводится устно.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000-3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном языке в форме резюме.
2. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем 1000-1500 печатных знаков. Время выполнения 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные специальности).
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

**8. Фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

В ходе реализации дисциплины «Иностранный язык» используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся:

– при проведении практических занятий: опрос, тестирование, проверка выполненного задания, написание эссе, аннотации.

## Тексты для перевода и анализа

### Task I. Translate from English into Russian in writing using a dictionary. Your time is 45 minutes

### "Cultural imperialism" and "cultural diplomacy"

Introduction Perhaps, cultural imperialism and cultural diplomacy are sufficiently young, but it concerns only word combinations. Mankind always tries to chose definitions to different phenomena, in particular in sphere of politics, in such way the words ideology, myth, propaganda have appeared. Cultural imperialism and cultural diplomacy can be considered just as more or less aggressive method of propaganda activity. The process of clearance of relationship between journalism and propaganda is as two instruments of cultural diplomacy and cultural imperialism. What is the aim of cultural diplomacy and cultural imperialism forming of political regimes, decision of some economical problems or something else A large use of considering definitions makes doubts that the aim of spreading ideas can be contain in one word. Most probably it is a complex of aims. But what politics is more successful. Whip politics or cake politics New epoch, epoch of globalization, epoch of powerful mass media has opened new opportunities for propaganda. A man is grasped from TV every day the material chosen by journalists has turned out in a stream of huge amount of information. It is TV the crucial source of information about the outside world. Negrine op. Cit ibid p. 100. Naturally that if even journalists have no enough time for interpretation of the information, what hopes may be for average spectator to interpret this information correctly. TV is a heavily selected interpretation of events R. Hoggart Bad news. London, 1976, p.x In the stream of the information a spectator managed by own prejudices and moral brought from without is building from the information knots a picture of his own world. People received the opportunity to know so many things without learning anything.

### Task I. Translate from English into Russian in writing using a dictionary. Your time is 45 minutes

**Business ethics**

Business or corporate ethics is a form of applied ethics or professional ethics that examines ethical principles and moral or ethical problems that arise in a business environment. It applies to all aspects of business conduct and is relevant to the conduct of individuals and entire organizations.

Interest in business ethics accelerated dramatically during the 1980s and 1990s, both within major corporations and within academia. For example, today most major corporations promote their commitment to non-economic values under headings such as ethics codes and social responsibility charters. Governments use laws and regulations to point business behavior in what they perceive to be beneficial directions. Ethics implicitly regulates areas and details of behavior that lie beyond governmental control. The emergence of large corporations with limited relationships and sensitivity to the communities in which they operate accelerated the development of formal ethics regimes. The term 'business ethics' came into common use in the United States in the early 1970s. By the mid-1980s at least 500 courses in business ethics reached 40,000 students, using some twenty textbooks and at least ten casebooks along supported by professional societies, centers and journals of business ethics.

Business ethics reflects the philosophy of business, one of whose aims is to determine the fundamental purposes of a company. If a company's purpose is to maximize shareholder returns, then sacrificing profits to other concerns is a violation of its fiduciary responsibility. Ethical issues include the rights and duties between a company and its employees, suppliers, customers and neighbors, its fiduciary responsibility to its shareholders. Issues concerning relations between different companies include hostile take-overs and industrial espionage. Related issues include corporate governance; corporate social entrepreneurship; political contributions; legal issues such as the ethical debate over introducing a crime of corporate manslaughter; and the marketing of corporations' ethics policies.

**Вопросы для подготовки к опросу:**

Тема 1. Визитная карточка молодого ученого.
1 Представление в научной среде.
2. Обозначение круга интересов и научных интересов.
3. Обозначение темы своего научного исследования.
4. Первоначальное формирование словаря специальной лексики по теме, общенаучной лексики и терминов.

Тема 2. Особенности грамматики научного текста.
1. Что такое Безличные предложения и пассивные конструкции?
2. Когда употребляются номинализированные структуры?

Тема 3. Практика перевода научно-профессиональных и узкоспециальных текстов.
1. В чем разница эквивалентного и дословного перевода пассивных и безличных конструкций?

Тема 4. Актуальность темы исследования Перевод текстов по специальности.
1. Чем актуальная тема Вашего исследования. Приведите 5 аргументов.
2. Особенности научных текстов.
3. Основные виды придаточных предложений, характерных для научно-профессиональных текстов на английском языке.

Тема 5. Анализ текста.
1. Особенности аннотирования.
2. Напишите аннотацию к научному тексту.

Тема 6. Реферирование профессиональных и узкоспециальных текстов.
1. Правила подготовки реферата на основе использования иноязычных источников.
2. Напишите реферат к научной статье.

Тема 7. Деловая коммуникация.
1. Понятие делового стиля. Свойства делового стиля.
2. Кейс: Деловые переговоры.

Тема 8. Стратегии представления докладчика на международном научном мероприятии.
1. Подготовьте научное сообщение или доклад.
2. Какие структурные элементы можно выделить в основной части доклада.

Тема 9. Формулировка названия доклада.
В чем заключается стратегия связного построения текста и переходов от одного элемента к другому.

Тема 10. Представление плана выступления.
Деловая игра «Научный диспут».

Тема 11. Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования в конкретной отрасли.
Каковы характерные особенности научного стиля. Языковая реализация специфических черт научного стиля в профессиональной речи.

Тема 12. Подготовка сообщения по теме научного исследования.
Презентация на иностранном языке темы диссертации, сферы научного поиска аспиранта (соискателя).

**Материалы для текущей аттестации**

**Типовые вопросы для составления сообщения по теме научного исследования:**

1. What is your name?
2. How large is your family?
3. How many members are there in your family?
4. What High School did you graduate from?
5. What faculty did you study at?
6. What specialty did you obtain?
7. Why did you decide to enter the post-graduate courses?
8. Who encouraged you to enter the post-graduate courses?
9. Was it difficult to get through the competitive exams when entering post-graduate courses?
10. Are you taking up post-graduate studies by correspondence?
11. How do you manage to combine work and study?
12. Is it necessary to have recommendations of the Scientific Council to enter post-graduate courses?
13. What is the best way to pick up the most talented graduates for further post-graduate studies?
14. Did you take part in any Science Societies when you were a student at High School?
15. Did you obtain a diploma with distinction?
16. When did you begin to show your scientific abilities and inclinations?
17. Do all post-graduators show an interest in scientific process?
18. Have you collected and processed data for your dissertation?
19. Do you think that the paper will be success if you make every step of your reasoning very clear?
20. Have you published any papers in collaboration with other scholars?
21. Are you working hard at your paper for the next issue of the journal?
22. Have you ever been to scientific conferences?
23. What is the field of science you specialize in?
24. Have you ever taken part in a competition for the best research work?
25. What journals on your specialty have a reputation for factual, well-informed articles?

26. Who is your scientific supervisor?
27. What does your scientific supervisor specialize in?
28. How many post-graduate students are around him?
29. How often do you consult your scientific supervisor?
30. How does your scientific supervisor help you?
31. Does your scientific supervisor have any monographs, papers?
32. Are you an experimentalist or a theoretician?
33. Do you think that there is any interrelation between theory and experiment?
34. What is necessary for successful work in experimental and theoretical research?
35. What is the topic (hypotheses, aim, targets) of your dissertation work?
36. What are you going to investigate?
37. What problems do you face with during your work?
38. When do you plan to prove your thesis?
39. Is it possible to teach a person to develop hypotheses?
40. What part of the researcher's investigation requires most imagination?
41. Should a scientist gather as much existing information on his subject as he can before doing his own research?
42. Do you trust ambitious and self-confident scholars?
43. Are you inclined to question theories or do you take all of them for granted?
44. While working in a narrow field of science is it possible to broaden the scope of general knowledge?
45. Do you think that science helps to develop the abilities of a person?
46. While working over your dissertation do you often consult reference books on your specialty?
47. Do you need to be stimulated or pressed?
48. Why does a person choose one branch of science or anther?
49. What does scientific work efficiency depend upon?
50. Can ambitions be a stimulus in scientific work?
51. How does foreign language help you?
52. What is necessary to write a perfect thesis?
53. Have you published any articles already?
54. When does a person begin to feel proud of his achievements?

**Вопросы для контроля самостоятельной работы**

**Тема 1.** Особенности научного дискурса**.**
**Тема 2.** Понятие узуса.
**Тема 3.** Различия аннотирования, реферирования, написания эссе.

**Типовые контрольные задания**
**Тема рефератов по дисциплине «Иностранный язык»**

1. Стилистические нормы текста.
2. Образные средства языка и научный дискурс.

3. Развитие современной парадигмы исследований
4. Методологический аппарат научных исследований

**Приблизительные вопросы к кандидатскому экзамену**
по дисциплине (модулю) «Иностранный язык»

**билет №1**
**Task I. Translate from English into Russian in writing using a dictionary. Your time is 45 minutes**

**Business ethics**

Business or corporate ethics is a form of applied ethics or professional ethics that examines ethical principles and moral or ethical problems that arise in a business environment. It applies to all aspects of business conduct and is relevant to the conduct of individuals and entire organizations.

Interest in business ethics accelerated dramatically during the 1980s and 1990s, both within major corporations and within academia. For example, today most major corporations promote their commitment to non-economic values under headings such as ethics codes and social responsibility charters. Governments use laws and regulations to point business behavior in what they perceive to be beneficial directions. Ethics implicitly regulates areas and details of behavior that lie beyond governmental control. The emergence of large corporations with limited relationships and sensitivity to the communities in which they operate accelerated the development of formal ethics regimes. The term 'business ethics' came into common use in the United States in the early 1970s. By the mid-1980s at least 500 courses in business ethics reached 40,000 students, using some twenty textbooks and at least ten casebooks along supported by professional societies, centers and journals of business ethics.

Business ethics reflects the philosophy of business, one of whose aims is to determine the fundamental purposes of a company. If a company's purpose is to maximize shareholder returns, then sacrificing profits to other concerns is a violation of its fiduciary responsibility. Ethical issues include the rights and duties between a company and its employees, suppliers, customers and neighbors, its fiduciary responsibility to its shareholders. Issues concerning relations between

different companies include hostile take-overs and industrial espionage. Related issues include corporate governance; corporate social entrepreneurship; political contributions; legal issues such as the ethical debate over introducing a crime of corporate manslaughter; and the marketing of corporations' ethics policies.

**Task II. Translate the letter from English into Russian without a dictionary. Your time is 5-7 minutes**

Dear Mr. Minister:
It was a pleasure to meet you during our recent visit to Moscow. I was encouraged with the discussion and look forward to moving ahead to assist small- and medium-sized businesses in Russia.
Mr. Paul Tumminia, Ex-Im Bank Director-Russia and NIS, will be in contact with you as to our future plans on this matter.
Please do let us know if you are planning to be in the U.S.
Sincerely,
phone (202) 565-3500 fax (202) 565-3513
811 vermont avenue, N.W. washington, D.C. 20571

**Task III. Conversation on the topic of your thesis**

## билет №2

**Task I. Translate from English into Russian in writing using a dictionary. Your time is 45 minutes**

Accordingly, judicial activity is essentially the last link in the chain of the crystallisation of the rule of law ... it is the bridge between the necessarily abstract legal rule and the necessarily individual nature of the particular case. Every case is individual and every rule abstract.
This doctrine obliterates any distinction between law and obligation or, more precisely, legal relationships. The latter constitute only the specific application of the former. This assimilation of legal material has a peculiar consequence for the presentation of international law:
The actual content of international law is even more meagre than may appear from its presentation in text-books, when we consider that most rules of international law are concerned with a definition of subjective rights established by particular or general treaty. Rights of this nature would hardly appear in a presentation of a system of municipal law which is composed of abstract rules of an objective nature.
There is thus an apparent tension at the heart of Lauterpacht's concept of law. On the one hand, law lies in the legal relationships established by the parties *inter se,* while yet equally on the other hand, law comprises precepts which exist independently of the parties' will.
Further, Lauterpacht sees law as an imperative system, that is as a series of commands directed at the subjects of the legal system to regulate their behaviour.

Given his adhesion to *pacta sunt servanda* as the fundamental presupposition underpinning the system, once a state's agreement is given, whether tacitly or expressly, to a norm then the resulting rule binds the state independently of its will. Regardless of whether *pacta sunt servanda* is a customary norm or initial hypothesis, it constitutes a command, i.e. a rule existing independently of the will of the parties. It is of no consequence that in the international sphere the command does not issue from a political superior. Law may be a command without being the command of an organized political community ... law may be a command merely by virtue of its external nature.
Moreover, Lauterpacht's array appears to be conditioned by that of Kelsen, for whom 'the legal duty is the central and only essential element of the legal system'. It must be conceded that, albeit in the context of a discussion of the Permanent Court' competence, Lauterpacht stated that 'like the bulk of the rules of private law, the rules of international law are primarily of a permissive character.

**Task II. Translate the letter from English into Russian without a dictionary. Your time is 5-7 minutes**

To: Ms Rodoula Ath. ZICCI
Deputy Minister of National Economy
28 January 2000
Dear Ms Zicci
Herewith I am glad to write in accordance with my forthcoming visit to Greece as a participant to ASIA FORUM 2000 which is to be held in Thesalloniki on 7-8 February.

I was a great pleasure to meet you during my visit to Athens in July.

Taking the chance of going to Greece I would greatly appreciate if you could find a few minutes in your dense business schedule and meet me and discuss the issues of mutual interest.

Thank you in advance for your kind cooperation and assistance.
Looking forward to meeting you, I remain

Sincerely yours
Gennady Bogachev
Deputy Minister

**Task III. Conversation on the topic of your thesis.**

## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### 9.1. Основная литература.

| Сведения о наличии в библиотеке Филиала (основная литература) | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Данные об издании | | | | | Печатная форма (общее количество экземпляров в библиотеке Филиала) на 01 сентября 2016 г. | Ссылка на электронный ресурс (ЭБС филиала) |
| **№ п/п** | Автор | Название | Издательство | Год издания | | |
| Английский язык | | | | | | |
| 1. | Радовель, В. А. | Английский язык: учебное пособие 11-е издание. - 219 с. | Ростов н/Д : Феникс, - | 2012. | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 2. | Эстрайх М.В., Давыдова Е.В. | Краткий курс грамматики английского языка по программе кандидатского минимума с упражнениями. | Новосибирск ,. | 2012 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |

## 9.2. Дополнительная литература

| Сведения о наличии в библиотеке Филиала (дополнительная литература) | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Данные об издании | | | | | Печатная форма (общее количество экземпляров в библиотеке Филиала) на 01 сентября 2016 г. | Ссылка на электронный ресурс (ЭБС филиала) |
| № п/п | Автор | Название | Издательство | Год издания | | |
| Английский язык | | | | | | |
| 1 | | Английский язык: [Самоучитель]. Т.2. Programmes 1-21.. - 141-348 с. | М. : АРС, | 2001 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 2 | Бонди, Е. А. | Английский язык для повседневного и делового общения = Everyday and Business English : учебное пособие - 248 с. | М. : Дело, | 2003. | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 3. | Борисенко, И. И., Евтушенко, Л.И. | Английский язык в международных документах: право, торговля, дипломатия : учебное пособие / 3-е издание, переработанное и дополненное. 479, [1] с.: табл., ил. - (Вас ждет успех!). | М. : Славянский дом книги ; Киев : Логос, | 2005 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 4. | Дудкина Г. А. [и др.] | Английский язык для делового общения: в 2 т. : учебник. Т. 1 (части 1,2,3) / - 7-е издание, переработанное.. - 683, [3] с. | М. : Филоматис, | 2007 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 5 | Дюканова Н.М. | Английский язык для секретарей-референтов: учебное пособие, 152 с. | М. : ИНФРА-М, | 2003. | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | Жданова И.Ф. [и др.] | Английский язык для делового общения: в 6 частях. 4, 5, 6 части - А.С.К., - 448 с. | М.; К. : ФИЛОЛОГИЯ ТРИ; | 2002. | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 7 | Жданова И.Ф. [и др.] | Английский язык для делового общения: в 2 т. Т. 2 (Ч. 4-6) / 7-е изд., перераб. и доп. (продвинутый уровень). - ,. - 784 с. | М. : Филоматис | 2007 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 8 | Караванова, Н. Б | Английский язык для русских : курс английской разговорной речи : учебник / -219, [2] с. + CD ROM. - (Образовательный стандарт XXI). | М. : Эксмо, | 2008. | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 9 | Мурашко С. Ф. | Английский язык : методические рекомендации и задания для подготовки к кандидатскому экзамену : [учебно-методическое пособие; РАГС при Президенте РФ, Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации. 40 с. | М.: Изд-во РАГС, | 2009 | | http://katalog.lib.ranepa.ru/marcweb2/Found.asp |
| 10 | Эстрайх М.В. | Краткий курс грамматики английского языка по программе кандидатского минимума. | Новосибирск, | 2007 | 2 | |

**9.3. Нормативные правовые документы.**

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993) с учетом поправок, внесенных Законами РФ о поправках к Конституции РФ от 30.12.2008 № 6-ФКЗ, от 30.12.2008 № 7-ФКЗ, от 05.02.2014 № 2-ФКЗ, от 21.07.2014 № 11-ФКЗ, от 14.03.2020 № 1-ФКЗ; от 04.10.2022 № 8-ФКЗ// Российская газета. – 1993. – № 237; СЗ РФ. – 2022. – № 41. – Ст. 6933.

2.ГОСТ 7.32-2001 «Отчёт о научно-исследовательской работе. Структура и правила *оформления*»// http://chemi-ksc.ru/images/doc/aspirantura/Standart_Oforml_Otchet.pdf

**9.4. Интернет-ресурсы, справочные системы.**
www.the-scientist.com
www.sciencedaily.com
www.phvsics.about.com
www.o up.com/elt/global/products/headway
www.cnn.com
www.reuters.com
www.longmanxom/dictionaries
www.macmillandictionaryxom
www.oxforddictionaries.com
www.learnoutloud.com
www.britannika.com
www.encarta.msn.com
www.ega-math.narod.ru
http://directory.westlaw.com
http://unbisnet.un.org
http://europa.eu/documentation/index_en.htm
http://www.tms.com.au/tms10.html
http://www.generativescience.org
http://www.dissertations.se
http://cjtcs.cs.uchicago.edu/ http://arxiv.org/
http://www.nzdl.org/cgi-bin/cstrlibrary?a=p&p=about
http://www.acm.org/pubs/corr/ http://archives.cs.iastate.edu/
http://caltechcstr.library.caltech.edu/ http://dlist.sir.arizona.edu/
http://scholar.lib.vt.edu/ http://www.osti.gov/bridge/
"IPR books" **www.iprbookshop.ru,.**
«Лань» **www.e.lanbook.com,.**
«Юрайт» **www.biblio-online.ru**

**Иные источники**

1. Мальчевская Т.Н. Сборник упражнений по переводу гуманитарных текстов с английского языка на русский. Л.: Наука, 1970

2. Смирнова Л.Н. Курс английского языка для научных сотрудников. М. Наука, 1990 г.

3. Славина Г.И., Харьковский З.С., Антонова Е.А., Рыбакина М.А. Аннотирование и реферирование. Пособие по английскому языку. .М.: Высш. шк., 1991

4.Бибанова И.Н., Леонова Л.А., Сергеева Е.Н. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. . М.: Наука, 1995.

5. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка. Санкт-Петербург, 1995 г.

## 10. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины (модуля)

### Материально-техническая база

| Вид помещения | Оборудование |
|---|---|
| Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа | Комплекты ученической мебели<br>Мультимедийный проектор<br>Доска<br>Экран |
| Учебные аудитории для проведения занятий практического (семинарского) типа и/или лабораторных работ (практикумов) | Комплекты ученической мебели<br>Мультимедийный проектор<br>Доска<br>Экран<br>Компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и ЭИОС СИУ РАНХиГС |
| Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации | Комплекты ученической мебели<br>Мультимедийный проектор<br>Доска<br>Экран<br>Компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и ЭИОС СИУ РАНХиГС |
| Помещения для самостоятельной работы | Комплекты ученической мебели<br>Мультимедийный проектор<br>Доска<br>Экран<br>Компьютеры с выходом в сеть «Интернет» и ЭИОС СИУ РАНХиГС |

## Перечень программного обеспечения, необходимого для реализации дисциплины

| Наименование программного обеспечения | Назначение и тип лицензии программного обеспечения |
|---|---|
| 7-Zip | Архиватор с высокой степенью сжатия<br>Свободная лицензия |
| Adobe reader – Russian | Просмотр, печать и внесение аннотаций в документы PDF.<br>Свободная лицензия |
| Adobe Acrobat Reader DC–Russian | Чтение, печать и рецензирование файлов PDF.<br>Свободная лицензия |
| Expert Decide (собственная разработка) | Система авторами отнесена к классу систем поддержки принятия решений (СППР) и.<br>Свободная лицензия |
| Google Chrome | Браузер<br>Свободная лицензия |
| Mozilla FireFox | Браузер. Свободная лицензия |
| Opera | Браузер.<br>Свободная лицензия |
| Word Tabulator | Предназначена для анализа текстов в среде MS Windows.<br>Свободная лицензия |
| Yandex Браузер | Браузер<br>Свободная лицензия |
| SPSS Statistics 22 for Windows | Компьютерная программа для статистической обработки данных, предназначенных для проведения прикладных исследований в социальных науках.<br>Лицензированная версия |
| Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows | Антивирус - Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный Russian Edition. 250499<br>Node 2 year Educational Renewal License – лицензия до 2018-01-03<br>Лицензированная версия |

| | |
|---|---|
| Windows XP Professional<br>Windows 7 Professional<br>Windows 8 Pro<br>Windows 8.1 Pro | Операционные системы. Лицензированная версия |
| Office Professional Plus 2007<br><br>(Access 2007, Communicator 2007, Excel 2007, InfoPath 2007, Outlook 2007, PowerPoint 2007, Publisher 2007, Word 2007)<br><br>Office Professional Plus 2010<br><br>(Microsoft Excel 2010, Microsoft Outlook 2010, Microsoft PowerPoint 2010, Microsoft Word 2010, Microsoft Access 2010, Microsoft InfoPath 2010, Microsoft Communicator, Microsoft Publisher 2010, Microsoft OneNote 2010, Microsoft SharePoint Workspace 2010)<br><br>Office Standard 2007<br><br>Word 2007, Excel 2007, PowerPoint 2007, Outlook 2007)<br><br>Office Standard 2010<br><br>Word 2010, Excel 2010, PowerPoint 2010, OneNote 2010, Outlook 2010, Publisher 2010)<br><br>Office Standard 2013<br><br>(Microsoft Office Word 2013, Microsoft Excel 2013, Microsoft PowerPoint 2013, Microsoft OneNote 2013, Microsoft Publisher 2013, | Пакет офисных приложений. Лицензированная версия |

| | |
|---|---|
| Microsoft Outlook 2013) | |
| СПС Консультант Плюс | Справочно-правовая система. Лицензированная версия |